

Ikimilikiliklik (Bidekidekaria)

“Txalaparta”

Ritmo tradicional de trabajo, de llamadas y señales, religiosos. Actualmente medio de expresión rítmico-musical. Txalaparta es diálogo, siempre y completamente improvisado, entre dos ejecutantes y luego compartido con el entorno.

“Txori erresiñula” (el ruiseñor) canción tradicional suletina.

El ruiseñor canta en verano,
porque entonces tiene en el campo qué comer;
en el invierno no ha aparecido; ¡quiera Dios que no esté enfermo!
Si volviera en verano,
yo me consolaría.

El ruiseñor el primero de todos (los pájaros),
canta mejor que todos los demás;
él seduce y encanta al mundo;
No lo veo,
pero oigo su voz.

"Mi madre me abandonó al acabar la primavera;
desde entonces ando con mis alas por el aire.

La noche me arrojó a un zarzal,
en él estaba el lazo,
¡ah!, ¡mi desgracia!"

"Calla, pajarito, y no cantes;
Calla, pajarito, y no cantes;
ningún provecho sacas así afligiéndome,
ni tampoco placer
en echarme el sepulcro."

"Blancas son las montañas cuando tienen nieve,
sombrios los breñales cuando tienen hoja.

! Ah, desgraciado de mí !, ¿por qué entré allí?
De haber seguido adelante,
hubiera escapado."

"Calla, pajarito, y no llores;
¿qué te aprovecha así afligirme ?
Ya te llevaré, soltando el lazo,
por la misma montaña,
por encima de todo."

“Zilbor eta gorputzaren zilbor hestek”

Dos cadenas
necesariamente hay que cortarlas:
una para que el cuerpo pueda vivir,
la otra para liberar el espíritu.

Escucha madre,
ya sabes

cómo al momento de nacer el médico cercenó
el cordón umbilical
que a ti de cuerpo me ataba.
Fue el primer corte necesario:
la primera ley de la vida para poder vivir.
En la infancia
me diste pecho
en la adolescencia
me enviaste a la escuela
para que adquiriese armas para la vida.
Te lo agradezco todo;
en su justo valor,
en la medida de mis posibilidades.
Pero en la juventud,
¡amatxo querida!,
date cuenta
que si quieres ser una madre
que de verdad me quiera
y que yo te ame,
me tienes que dejar
ser lo que yo quiero llegar a ser.
Pues éste es el único camino
para que los dos nos amemos sanamente,
para que los dos nos amemos completa y eternamente:
tú con tu personalidad
yo con la mía.
¡Madre! Cortemos
como antes el del cuerpo
ahora, el cordón umbilical del espíritu.

“Zaude lasai”

Si esperas que te liberen
estate tranquilo,
estate seguro que serás liberado;
porque las cadenas hacen feo
sobre la ropa del muerto.

“Itxuraldatze” (metamorfosis).

14-XII-1966. por mantener la paz, José deja que le roben la esposa, violen a su hija,
maten de hambre a sus hijos, les echen de casa... entretanto José se va transformando
en bue, cerdo, oveja, clueca, hasta que un ratón se traga a José creyendo que era una
hormiga

“Maitasuna kanta”

Porque nuestro canto es amor / ...
nos hacen callar

porque a la caza le deseamos largo camino ...
porque nos son tan necesarios los árboles en pie
las raíces
bien profundas
la sangra caliente ...
porque lo ganado por nosotros
queremos que sea nuestro
porque en las ganancias de otros no queremos tener parte ...
porque amamos...
porque nuestro país no es de los que empiezan “aquí” y terminan
“allí”
porque hablamos como lo hacemos ...
porque somos de donde somos
porque queremos ser de donde somos ...
porque queremos vivir

“Bat ez, bi bai” (poema fonético de difícil traducción)

“Baga, biga, higa” segunda serie de canciones LEKEITIO, vuelta a las fuentes de la palabra en busca de un lenguaje más apto que el convencional, necesario para poder expresar la complejidad y circunstancias actuales. Esta canción se improvisa fonéticamente y musicalmente sobre la melodía que se desprende del hablar de las gentes de la costa vizcaína. El estribillo (fase de calentamiento) se basa en dos juegos fonéticos tradicionales, posiblemente empleados en prácticas mágicas.

Uno, dos, tres,
cuatro, cinco, seis,
siete, ocho, cuervos,
arma, tiro, ¡pum!
¡Xirristi-mirristi!,
asador, plato,
sopa de aceite,
caldo de kikili (pollo),
urru (beber) o klik (tragar)
ikimilikiliklik...

“Gizona ta lana ta ...” (poema visual y fonético previamente grabado)
Lanalanalanalana: trabajo, trabajo, trabajo, trabajo

“Bakea” (La paz)

distintas paces que nos desean, nos ofrecen, nos regalan... de paz
concedida ya tienen con hartura los que para siempre descansan

“Nere hesteak” (Mis intestinos)

canto-homenaje al buen funcionamiento de los intestinos

“Ama hil zaigu” (Nere ama hil zait). (Madre ha muerto)

Ha muerto mi madre
extenuada por el trabajo.
Se ha muerto
por amor al trabajo,
sin llegar a saber
para qué sirve la vida.
La tía ha muerto también.
De la misma manera
ha muerto la tía.

“Galdu dutenekin”

Me uniré con los que han perdido
pero nunca
jamás lo haré
con el que no ha jugado.

“Besterik ezagutu ez eta”

Sin conocer nada más y...
satisfecho!
Un áspero grito
ha roto en tu ventana y tú...
sin hacer caso!
Sin conocer nada más y tú...
sin preocuparte!
¿No es cierto que ahora ya,
todo el sonido es para ti
una fuerte queja
que te lleva hacia la búsqueda
de tu ser?
Sin conocer nada más y...
el temblor sonoro de tu bajo vientre
no se te aplacará
hasta que brote
lo que ha de morir.

“Gure bazterrak”

Amo
nuestros rincones
cuando la niebla
me los esconde;
cuando no me deja ver
qué es lo que oculta.
Pues entonces comienzo a desvelar
lo guardado.
Aquellos rincones

que comienzan
a surgir dentro de mí.

“Beretherretxeren kanthoria” (canción de Bertetherretxe). Canción tradicional suletina del siglo XV, que narra la traición del que fue objeto Beretherretxe y que le llevó a morir de manos del Conde de Lerín, pariente de Fernando el Católico.

El aliso no tiene médula,
ni el requesón hueso;
no me figuraba que los hidalgos dijese mentira.
El valle de Andoce
¡vaya valle luengo!
Por tres veces sin arma me partió el corazón.
Bertherretche desde el lecho
Suavemente a la criada:
Ve y mira si parece algún hombre.
La criada muy luego
según vió (responde),
que andaban tres docenas de una puerta a otra.
Bertherretche desde la ventana
saluda al señor conde,
que tenía para él cien vacas, (con) su toro en pos.
El señor conde al punto,
como un traidor:
Bertherretche, ven a la puerta; volverás en seguida.
-Madre, dame la camisa,
quizá la de para siempre.
quien viva se acordará de la posmedianoche de Pascua.
¡La carrera de Marisantz,
Bostmendieta abajo!
Arrastrándose las rodillas ha entrado en Bustanoby de Lacarry.
-Joven Bustanoby,
mi hermano querido,
si de ti no hay favor, se fue (se perdió) mi hijo.
-Calla, hermana,
no llores, te ruego;
si tu hijo vive, a Mauleón habrá ido.
La carrera de Marisantz
a la puerta del señor conde!
¡Ah, ah!, señor, ¿dónde tenéis a mi gallardo hijo?
- ¿Tenías otros hijos
que Bertherretche?
Muerto está hacia Ezpeldoy; ve, levántalo vivo.
¡Las gentes de Ezpeldoy,
Cuán faltas de sentimientos!
¡Tener tan cerca un muerto, y nada sabían!
La hija de Ezpeldoy,

Que se llama Margarita,
sangre de Bertherretche a manos llenas está recogiendo.
La colada de Ezpeldoy,
¡qué hermosa colada!
Cuentan que hay tres docenas de camisas de Bertherretche.

“Izarren hautsa”

El polvo de las estrellas se convirtió un día en germen de vida
y de él surgimos nosotros en algún momento
Y así vivimos, creando y recreando nuestro ámbito
sin descanso. Trabajando pervivimos
y a esa dura cadena estamos todos atados.
El ser humano tiene necesidad de dominar un medio hostil
vive esa lucha y de ella extrae su verdad
Busca afanosamente la sabiduría y la luz,
y en esa búsqueda no conoce el descanso
Se orienta por sendas oscuras
y va inventando nuevas leyes, jugándose en ello la vida.
El trabajo humano es conocimiento: conocer y transformar
hermanarse con la naturaleza y llegar a desvelarla
Crear de la negación lo positivo
y tomando la contradicción por ley continuar avanzando.
El desposeído sabe bien cuán hermoso es poseer,
pues el hombre trata afanosamente de satisfacer sus necesidades.
También nosotros estamos en ello
y desde nuestra tierra debemos tratar de ver claro,
eliminando absurdos
desbrozando el camino para avanzar hacia el objetivo.
Del mismo tronco del que nacimos nosotros
nacerán otras ramas jóvenes que continuaran la lucha.
Que se constituirán en dueños conscientes de su futuro
por la fuerza y evidencia de los hechos
convertirán en fecunda y racional realidad
lo que en nosotros es sueño y deseo.

“Nere juaneteak” Larraitz 2

Ante el crimen descarado
y la opresión
les oirás mencionar la palabra compasión.
Ante la expoliación
y la faz de gente hambrienta,
les oirás ponderar la palabra caridad.
Cuando dejando el trabajo
la gente salga a la calle,
les oirás gritar Paz, Paz.
Cuando los oprimidos se unan
les oirás decir

¡Ay mis juanetes!

“Bedeinkatua” (Bendito y santificado)

Bendito y santificado,
presidente perpetuo de honorable asociación,
guardián del pueblo, imagen de toda virtud
y espejo del reino de los cielos;
tú, inmaculado, seco de cuerpo y alma,
sensato Señor, propietario de hermosas palabras
y considerable fortuna; tú, voz del profeta.
y angustia de la vecindad.
Tú, que tuviste encerrada
más de treinta y cinco años
en la ventana de casa a tu pobre mujer,
mujer sufrida, callada y fiel,
que nunca fue satisfecha cual una honrada esposa
espera y necesita, mujer abocada a ser madre de muchos hijos tontos,
mujer vivida en la oscuridad, muerta y enterrada
en la indiferencia de una tarde
fría y lluviosa de invierno.
Tú, caballero de Malta, hormiga de las procesiones.
defensor de buenas costumbres.
enemigo terrible de bailes licenciosos,
servidor de todo amo, propietario de doce casas tú,
respetado señor, buen arreglador de pleitos, Cicerón redivivo,
flaco espectro arrancado de los cuadros de El Greco, sabio
señor que lleno de ira
clamas por los pecados del mundo, ¡oh, ladrón y farsante!
Pienso que el día de tu muerte los gusanos del cementerio
devorarán buen pasto.
Que mi palabra no se la lleve el viento. Amén.

“ZETAren maitasun kanta” (Canción de amor del viejo ZETA)

Poema fonético, basado en el fonema Z. tanto el sonido de esta letra, como el movimiento de su forma escrita (zigzagueante) tienen estrecha relación con el desarrollo de la trama del poema.

El tema trata sobre cómo se le rebela el sexo al viejo ZETA, cuando a éste la razón le decía que ya no estaba para esos menesteres.

“Ursua-uda” (guitarra solo, composición-homenaje a la Casa de Urtsua del Baztan)

“Liluraren kontra”

No os dejéis seducir:
no hay retorno alguno.
El día está a las puertas,
hay ya viento nocturno:
no vendrá otra mañana.

No os dejéis engañar
con que la vida es poco.
Bebedla a grandes tragos
porque no os bastará
cuando hayáis de perderla.
No os dejéis consolar
vuestro tiempo no es mucho.
El lodo, a los podridos.
La vida es lo más grande:
perderla es perder todo.

“Nahiz eta heriotza”

A pesar de que sé
que la muerte me ha de llegar
no por eso
desesperaré de luchar con ella
con todas mis fuerzas,
¡no me cogerá desprevenido!
mientras viva cantaré la vida.
Y si antes de tiempo
la muerte me llegara
el último lamento que se apague en mis labios
será la primera sonrisa
que florecerá en los de otro.

“Gernika” (última serie de canciones LEKEITIO)

“Txoria txori”

Si le hubiera cortado las alas
hubiera sido mío,
no hubiera escapado.
Pero así,
hubiera dejado de ser pájaro.
Y yo...
lo que yo amaba era al pájaro.